

Un documentaire d'HÉLÈNE CHOQUETTE



# LEPAGE AU SOLEIL

À L'ORIGINE DE KANATA

FILMOPTION INTERNATIONAL présente une production d'EMAFILMS

Image YOAN CART - HÉLÈNE CHOQUETTE - PHILIPPE LAVALLETTE - Montage MÉLANIE CHICOINE

Musique ANTHONY ROZANKOVIC - Scénario HÉLÈNE CHOQUETTE et SOPHIE MANGADO

Prise de son OLIVIER LÉBER - Conception et mix sonore DANIEL TOUSSAINT avec la participation financière de TÉLÉFILM CANADA et LE GROUPE DE FONDS ROBERS, dans le cadre du PROGRAMME POUR LE LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE,

le programme des crédits d'impôts cinéma et télévision - Gestion SODEC, SODEC, Fonds des Médias du Canada, Crédit d'impôt pour Production Cinématographique ou Magnétoscopique Canadienne, RADIO-CANADA, ARTV et RDI, et SRF - Produit par ANNE-MARIE GÉLINAS



TELEFILM  
CANADA

ROGERS  
Group of Funds

Québec  
Fonds des Médias

SODEC  
Québec

Fonds des médias  
du Canada

Canada



SRF

EMAFILMS

## Synopsis

Au printemps 2016, pour la première fois en 54 ans d'histoire, Ariane Mnouchkine confie sa troupe, le Théâtre du Soleil à un autre metteur en scène. Robert Lepage se lance alors dans la création de *Kanata*, une œuvre qui imagine la rencontre d'Européens avec des gens des Premières Nations du Canada sur deux siècles. Après plus de deux ans de travail, la rumeur d'un spectacle sur les peuples des Premières Nations sans leur implication directe fait débat dans les médias canadiens et bientôt, en Europe et aux États-Unis. Ses créateurs sont accusés d'appropriation culturelle alors que personne n'a vu le spectacle.

*Lepage au Soleil : à l'origine de Kanata* montre comment, les 36 comédiens issus de 11 pays différents, découvrent dans leurs propres histoires d'étonnantes résonances avec celles des autochtones. Comment, inspiré par le cosmopolitisme de la troupe, Robert Lepage tente de les amener à parler de leurs propres histoires à travers celles des autochtones. Le documentaire plonge au cœur d'une création théâtrale en quête d'universalité chamboulée par un scandale médiatique avant même sa première.

## Mot de la réalisatrice

### HÉLÈNE CHOQUETTE

Mon métier de documentariste m'a mené aux quatre coins du monde et sensibilisé au sort des peuples qui revendiquent territoires et droits ancestraux notamment au Brésil, au Chili et en Birmanie. C'est en 2009, lors du tournage d'*Avenue zéro*, un documentaire sur la traite de personnes au Canada qui démontrait que les femmes autochtones en étaient les premières victimes, que j'ai pris conscience de l'ampleur du drame que vivaient les Premières Nations de mon propre pays. Bien que je sois uneoureuse de théâtre, c'est avant tout le sujet au cœur même de la création de *Kanata* qui m'y a conduite. J'étais fascinée par la résonance qu'avait le parcours de ces comédiens Afghans, Irakiens, Brésiliens et d'ailleurs avec l'histoire des autochtones du Canada et j'étais fascinée par ce métissage, principale source d'inspiration de Robert Lepage. C'était audacieux de sa part, certes, mais j'étais confiante qu'il éviterait les pièges. Quand la polémique autour du spectacle est survenue à l'été 2018, nous en étions à 46 jours de tournage. Pendant tout le scandale, je me suis bien gardée de commenter ayant le sentiment que mon documentaire apporterait les nuances qui échappaient au débat. *Lepage au Soleil : à l'origine de Kanata* raconte la véritable histoire derrière cette aventure théâtrale vivement dénoncée sans que personne ne l'ait jamais vue. Il documente un fascinant processus de recherche et de création dont le film demeurera la seule trace. Alors qu'au Canada s'amorce le long chemin vers la réconciliation, j'espère que ce documentaire permettra de rétablir certains ponts fragilisés et de poursuivre un dialogue nécessaire. Ainsi, j'aurai véritablement joué mon rôle de documentariste.

## Liste technique

RÉALISATION **Hélène Choquette**

SCÉNARIO **Hélène Choquette** et **Sophie Mangado**

PRODUCTION **Anne-Marie Gélinas**

DIRECTION PHOTO

**Hélène Choquette, Yoan Cart** et **Philippe Lavalette**

PRISE DE SON **Olivier Léger**

MONTAGE **Mélanie Chicoine**

CONCEPTION SONORE **Daniel Toussaint**

MUSIQUE **Anthony Rozankovic**





## Notes biographiques

### HÉLÈNE CHOQUETTE – RÉALISATRICE

Récipiendaire de prix ici et ailleurs, Hélène Choquette se consacre à l'écriture et la réalisation de documentaires depuis 17 ans. Versatile et curieuse, elle manie également la caméra. À l'international, on lui doit, entre autres, les long-métrages documentaires *Les réfugiés de la planète bleue*, l'un des premiers documentaires portant sur les réfugiés environnementaux tourné à travers la planète (Prix du Meilleur long-métrage documentaire canadien, Planet in Focus 2007). *Les poings de la fierté* qui lève le voile sur la situation d'enfants birmans exploités dans des camps de boxe en Thaïlande (Mention spéciale – Jury des détenues RIDM 2012). Ici, la cinéaste n'hésite pas à aborder des enjeux de société tout aussi sensibles qu'incontournables : les conditions de vie des aides familiales étrangères à l'emploi de familles canadiennes ; *Bonnes à tout faire*, la traite de personnes, notamment en s'intéressant au sort de milliers de femmes autochtones disparues au Canada dans la plus complète indifférence ; *Avenue zéro* (Prix Gémeaux de la Meilleure direction photo 2010, finaliste Prix Au-delà des frontières) l'itinérance à travers la relation singulière qui les unie et leurs chiens ; *Chienne de vie*, l'inclusion sociale des déficients intellectuels ; *Les différents* (Finaliste Prix Gémeaux - meilleur documentaire société 2015).



### FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE

- **LEPAGE AU SOLEIL** – EMAfilms / SRC, SRF, 2019
- **COMME UN CAILLOU DANS LA BOTTE** – EMAfilms / SRC, Doc Channel, 2018
- **CHIENNE DE VIE** – EMAfilms / SRC, RDI, TV5, 2015
- **UNITÉ 9 ; LE DOCUMENTAIRE** (+ version télé 43 minutes) - AETIOS / ICI Radio-Canada WEB, SRC, RDI, 2015 / Meilleure production numérique ou série de fiction, Prix du public, Web Program Festival, Paris 2015
- **LES DIFFÉRENTS** – Toast Studio 2014
- **LES DISCRÈTES** – Toxa 2013
- **LES POINGS DE LA FIERTÉ** – Aviva Communications / SRC, RDI, ARTE France, 2012 / Mention spéciale du jury des détenues, RIDM, Montréal 2012
- **AVENUE ZÉRO** – Virage / SRC, RDI 2009 / Prix Gémeaux Meilleure direction de la photographie : documentaires et affaires publiques, 2010 / Finaliste Prix Au-delà des frontières 2010
- **LES RÉFUGIÉS DE LA PLANÈTE BLEUE** – Productions Virage / SRC, RDI, Canal +, France 2, Sundance Channel, 2006 / Meilleur long-métrage documentaire canadien, Festival Planet in Focus, Toronto 2006 / Prix du Jury Jeunesse, Ciné-Éco International Film Festival, Portugal / Prix Gémeaux 2007, Hélène Choquette pour Meilleure recherche : documentaire, affaires publiques
- **MARCHÉ JEAN-TALON** (Série documentaire) – Galafilm 2003 / Prix Gémeaux Meilleure série documentaire et Prix du Multiculturalisme 2004



### EMAFILMS ET ANNE-MARIE GÉLINAS – PRODUCTRICE

Avec vision et audace, Anne-Marie Gélinas, fondatrice d'EMAfilms, travaille avec des scénaristes et des réalisateurs novateurs et ambitieux du monde entier. La coproduction du troisième long métrage de David Lambert (*Hors les murs, Je suis à toi*), *Troisièmes noces*, mettant en vedette Rachel Mwanza (*Rebelle*) et Bouli Lanners (*Les Géants*), est sorti en salles en février 2019.

2019 verra aussi la sortie du documentaire long métrage *Lepage Au Soleil*, réalisé par Hélène Choquette qui parle de la mise en scène de Robert Lepage avec les comédiens de la troupe mythique du Théâtre du Soleil de Paris.

En 2017, *Radius*, un thriller/sci-fi, écrit et réalisé par Caroline Labrèche & Steeve Léonard, mettant en vedette Diego Klattenhoff (*Blacklist*) et Charlotte Sullivan (*Rookie Blue*), eu sa première mondiale Festival de Films de Fantasia et a joué au Festival FrightFest du Royaume-Uni et plusieurs autres. Aussi en 2017, le documentaire d'Hélène Choquette, *Comme un caillou dans la botte* eu sa première au Festival International de Films de Vancouver, et continue d'être sélectionné en festivals. En 2016, *Mobile Étoile* de Raphaël Nadjari, film musical mettant en vedette Géraldine Pailhas, Luc Picard et Natalie Choquette, et coproduction France-Canada, eu sa première à Montréal, et joua également en France, au Canada et en Israël.

En 2015, *Turbo Kid*, une coproduction Canada-Nouvelle-Zélande, écrit et réalisé par le collectif RKSS, a eu sa première au Festival du film de Sundance. Le film a participé à plus de 60 festivals, recueillant plus de 20 prix, dont le Prix du Meilleur Film International au Saturn Awards et a reçu cinq nominations au Gala du Cinéma Québécois, remportant le prix du meilleur maquillage. Également en 2015, le documentaire d'Hélène Choquette *Chienne de vie* a eu sa première mondiale au Festival International du film de Vancouver et a également joué au Festival One World, de droits humains à Prague et a été présenté en compétition à Hot Docs en mai 2016.

D'autres titres incluent : *Mars et Avril* (Martin Villeneuve) et *Une bouteille dans la mer de Gaza* (Thierry Binisti), tous les deux sorties en salle en 2012. Anne-Marie Gélinas a également été productrice déléguée de *Rebelle* gagnant, entre autres, de l'Ours d'argent à la Berlinale, et mis en nomination pour l'Oscars du Meilleur Film Étranger.

En février 2019 débuta le tournage de *Slaxx*, écrit et réalisé par Elza Kephart, qui raconte l'histoire d'une paire de jeans tueurs qui se venge sur les employés d'un magasin de mode branché.

### MÉLANIE CHICOINE – MONTEURE

Mordue de cinéma depuis toujours, Mélanie Chicoine a étudié en études cinématographiques à l'Université de Montréal, avant de faire son baccalauréat en communications à l'UQAM. Elle développe alors une vraie passion pour le montage et le documentaire.

Depuis près de 20 ans, elle oeuvre à titre de monteuse dans le milieu du cinéma et de la télévision.

Elle a notamment monté les films *Le plancher des vaches* d'Anaïs Barbeau-Lavalette et *Émile Proulx-Cloutier, François Barbeau, créateur de costumes* de Jean Beaudry, *Les ultras* de Sarah Fortin, *D'une mer à l'autre* d'Eza Paventi et *L'invisible essence: Le Petit Prince* d'Hugo Latulippe. Elle travaille actuellement au montage du prochain film d'Hélène Choquette, *Carré St-Louis*.

## ANTHONY ROZAKOVIC – COMPOSITEUR

Anthony Rozankovic a reçu sa formation au Conservatoire de musique du Québec où il a étudié la composition, l'analyse, la direction d'orchestre, la fugue, le contrepoint, l'harmonie et le trombone. Il a travaillé, dans le cadre de sa formation, avec Gilles Tremblay, Gaston Arel, Clermont Pépin, Jacques Faubert, Joseph Zuskin et Raffi Armenian. Il a reçu un premier prix en composition et en analyse musicale. Depuis la fin de ses études, en 1990, il travaille principalement en tant que compositeur de musiques audiovisuelles pour dessins animés, films documentaires et de fiction. En 2010, il signe la musique du documentaire *Le Cœur d'Auschwitz* de Carl Leblanc. Il a aussi signé la musique de l'exposition permanente du Musée Pointe-à-Callières Signé Montréal. Parmi ses musiques de concert, mentionnons la plus récente, une re-création du conte musical *L'aventurier de l'air perdu* par le Toronto Symphony Orchestra avec un texte de Stanley Péan. M. Rozankovic a été aussi actif comme directeur musical, notamment pour l'émission *Vous M'en Lirez Tant* à Radio-Canada de 2005 à 2009. Il est aussi pianiste de jazz et pop, ainsi qu'arrangeur et orchestrateur. Il a réalisé des disques pour la Bande Magnétique, Florence K, Montréal Jazz Club vol 1 et 2. Depuis 2005, Anthony Rozankovic a signé la musique de neuf documentaires d'Hélène Choquette.

## YOAN CART – DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE

Yoan Cart a vécu 22 ans au Canada, et 22 ans en France.

À Montréal, une fois diplômé en « Film Production » à l'Université Concordia, il travaille sur des longs métrages en tant qu'assistant caméra, puis découvre le documentaire à l'Office National du Film. Devenu chef-opérateur, son parcours l'amène à Paris en 2002 où il développe une activité internationale, aussi bien en français qu'en anglais. Cette double culture nord-américaine et européenne, aura une forte influence sur sa façon de travailler et son esthétique de l'image. En fiction comme en documentaire, son approche est simple, instinctive et toujours à l'écoute du sujet, ce qui permet de préserver au maximum la liberté des interprètes.

Apprécié pour son calme et pour son instinct du cadre, il sait mêler une écriture documentaire à une image de fiction. Et inversement.



## À PROPOS DE ROBERT LEPAGE

Homme-orchestre, véritable génie créatif, Robert Lepage mène une carrière fulgurante jalonnée de distinctions et singulière de par son éclectisme. Metteur en scène, réalisateur, scénographe, dramaturge, comédien sur scène et à l'écran...

Artiste multidisciplinaire, Robert Lepage exerce avec une égale maîtrise les métiers d'auteur dramatique, de metteur en scène, d'acteur et de réalisateur. Salué par la critique internationale, il crée et porte à la scène des œuvres originales qui bouleversent les standards en matière d'écriture scénique, notamment par l'utilisation de nouvelles technologies. Il puise son inspiration dans l'histoire contemporaine et son œuvre, moderne et insolite, transcende les frontières.

En 1984, il crée la pièce *Circulations* qui sera présentée partout au Canada et qui recevra le prix de la meilleure production canadienne, lors de la Quinzaine internationale de théâtre de Québec. L'année suivante, il crée *La Trilogie des dragons*, spectacle qui lui vaudra une reconnaissance internationale. Viennent ensuite *Vinci* (1986), *Le Polygraphe* (1987) et *Les Plaques tectoniques* (1988).

1994 marque une étape importante dans la carrière de Robert Lepage avec la fondation d'une compagnie de création multidisciplinaire, Ex Machina, dont il assume la direction artistique. Cette nouvelle équipe présente coup sur coup *Les Sept Branches de la rivière Ota* (1994), *Le Songe d'une nuit d'été* (1995) ainsi que le spectacle solo *Elseneur* (1995).

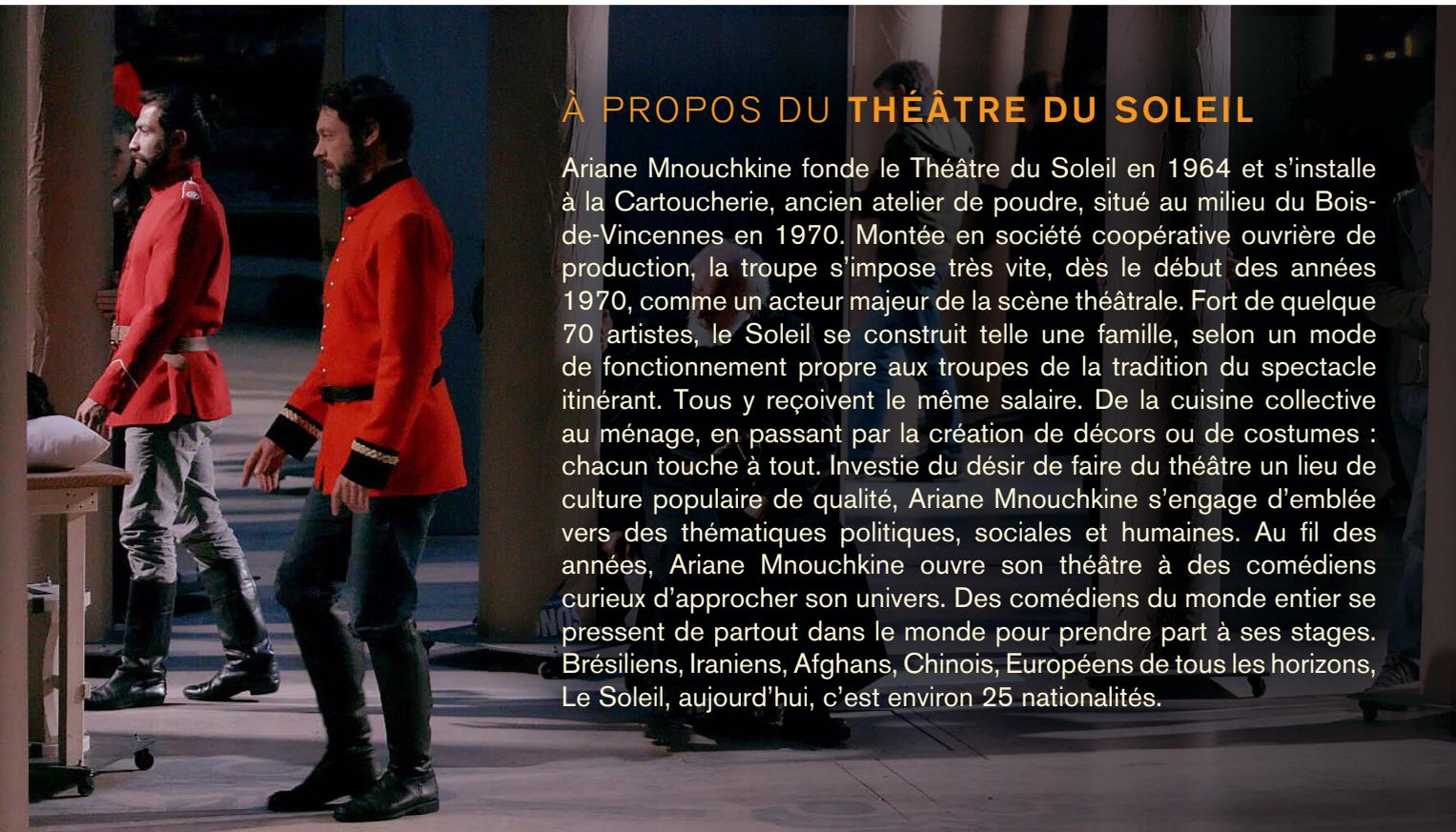
Les projets actuels comprennent *Coriolanus* (2018), l'œuvre de William Shakespeare, une production du Festival de Stratford en collaboration avec Ex Machina, avec André Sills dans le rôle-titre. Aux côtés de Betty Bonifassi, Robert Lepage crée la pièce *SLÄV* (2018). Sur l'invitation d'Ariane Mnouchkine, il a travaillé sur *Kanata – Épisode I – La Controverse* (2018), une nouvelle création théâtrale avec la troupe du Théâtre du Soleil. Il entame également une collaboration avec Kodo, une troupe de tambours traditionnels japonais originaire de l'île de Sado.

Il collabore avec le Cirque du Soleil en assumant la conception et la mise en scène de *KÅ* (2005), un spectacle permanent à Las Vegas, et *Totem* (2010), un spectacle sous grand chapiteau qui effectue une tournée mondiale.

L'œuvre de Robert Lepage est couronnée de nombreux prix.

## À PROPOS DU THÉÂTRE DU SOLEIL

Ariane Mnouchkine fonde le Théâtre du Soleil en 1964 et s'installe à la Cartoucherie, ancien atelier de poudre, situé au milieu du Bois-de-Vincennes en 1970. Montée en société coopérative ouvrière de production, la troupe s'impose très vite, dès le début des années 1970, comme un acteur majeur de la scène théâtrale. Fort de quelque 70 artistes, le Soleil se construit telle une famille, selon un mode de fonctionnement propre aux troupes de la tradition du spectacle itinérant. Tous y reçoivent le même salaire. De la cuisine collective au ménage, en passant par la création de décors ou de costumes : chacun touche à tout. Investie du désir de faire du théâtre un lieu de culture populaire de qualité, Ariane Mnouchkine s'engage d'emblée vers des thématiques politiques, sociales et humaines. Au fil des années, Ariane Mnouchkine ouvre son théâtre à des comédiens curieux d'approcher son univers. Des comédiens du monde entier se pressent de partout dans le monde pour prendre part à ses stages. Brésiliens, Iraniens, Afghans, Chinois, Européens de tous les horizons, Le Soleil, aujourd'hui, c'est environ 25 nationalités.



# DÉTAILS TECHNIQUES

<b>FORMAT DE TOURNAGE</b> HD	<b>FORMAT DE PROJECTION</b> Flat 1.78	<b>DURÉES DISPONIBLES</b> 94 minutes et 52 minutes	<b>GENRE</b> Documentaire	<b>VERSION ORIGINALE</b> Français
<b>SOUS-TITRES</b> Anglais	<b>FORMAT</b> Couleur 2.39	<b>SON</b> 5.1	<b>PAYS PRODUCTEUR</b> Canada	<b>ANNÉE</b> 2019

Produit avec la participation financière de :

**TELEFILM**  
CANADA

**ROGERS**  
Group of Funds

**SODEC**  
Québec

**Fonds des médias**  
du Canada

**Québec**  
Crédit d'impôt  
cinéma et télévision  
SOBEC

**RADIO-CANADA**

**Canada**

© 2019



## PRODUCTION - CANADA

**EMAFilms Inc.**  
8592 rue Foucher  
Montréal (QC) H2P 2C5  
T +1 514-523-9933  
daniela@emafilms.com  
www.emafilms.com

**EMAFilms**

## PRESSE

**IXION COMMUNICATIONS**  
190 avenue de l'Épée  
Outremont (QC) H2V 3T2  
T +1 514-495-8176  
judith.dubeau@ixioncommunications.com  
ixioncomm

## DISTRIBUTION INTERNATIONALE

**FILMOPTION INTERNATIONAL**  
3401 rue Saint-Antoine Ouest  
Westmount (QC) H3Z 1X1  
T +1 514-931-6180  
anoble@filmoption.com  
www.filmoption.com

**Filmoption**  
International